

16  
ORSZÁGOS  
KÖNYVTÁR

# A Járáság



Gróf Csáky Andorné  
(sz. Csáky Erzsébet grófnő)  
Angelo (IV, Váci-utca 24) felvétele



### Hôtel International Venezia

Régi velencei stílusban épült patricius-palota a város közepében, gyalog 2 perc a Szent Márk-tértől.

Pompás társalgóhelyiségek. Étterem. Bar. — Egész évben nyitva.

Tulajd.: A. SERANDREI.

### Hôtel de l'Europe Venezia.

Elsőrangú ház a Canal Grande mellett.



Igazgató: COMM. BOLLA.



### Hotel d'Italie Venezia.

Elsőrangú ház gyönyörű fekvéssel a Canal Grande mellett

### „A Társaság“

1930 évi

bekötési táblája, díszes vászonkötés, ára . . . . . P 4.—

### Megrendelhető:

Geller József könyvkötőnél  
Budapest IV., Váci-u. 70. Tel.: Aut. 842—11. vagy a kiadóhivatalunknál.

## A Szt. Gellért Gyógyfürdőben és Szállóban

kedvezményes árú gyógy- és utó-  
kúrák október 15-től április 15-ig

**Egy heti penzió (lakás és étkezés) .. 100.— P**

Jelentékeny ármérséklés a fürdőknél és gyógykezelésekről. Termálfürdők, iszapkezelések (Kolopi rádiumos iszappal), szénsavas fürdők, vízgyógyintézetek, hőlég- és villamoskezelések, inhalatórium, pneumatikus kamra, rádiumos ivókúra. Zander. Röntgen. Fogyókúrák, diétás konyha

## Nem csökkentettük a munkabért,

hanem üzemeinket kellő időben racionalizáltuk. Ennek folytán

## leszállítottuk az összes kávé-, tea- és csokoládéárakat

az összes MEINL-fiókokban

### 120 ÉVE JÓL ÉS GYORSAN FEST ÉS TISZTIT HALTENBERGER

GYÁR: I, BALLAGI MÓR-UTCA 14. SZ.

Üzletek: I, Horthy Miklós-út 104 — II, Keleti Károly-utca 11  
IV, Szervita-tér 8 — V, Lipót-körút 4 — VIII, József-utca 7  
I, Budakeszi-út 11 — TELEFON: L.A. 17-91

### HÖLGYEK JELSZAVA

KELMÉT, VÁSZNAT, CSIPKÉT, SELYMET  
LEGOCSÓBBAN A LEGSZEBBEKET

**KLEIN ANTAL**

DIVATÁRUHÁZÁBAN VÁSÁROLHATJUK

**KIRÁLY-UTCA 53 (AKÁCSA-UTCA SAROK).**

### Mössmer József Fiai

Budapest, IV., Petőfi Sándor-utca 2.

Menyasszonyi kelengyék.

Fűszer-, csemege- és  
gyarmatárú olcsó árakon  
Házhoz is szállítva!



**Vincze  
Miklós**

csemegekereskedése  
VIII., Práter-utca 68



ATELIER-ING. WIENER WIEN

TAVASZI  
MODELLEK

**G. & E. SPITZER**  
HAUTE COUTURE  
WIEN I. KÄRNTNERRING 12

KÉPVESELI BUDAPESTEN  
MAYER MARGIT, IV, SZERVITA-TÉR 8  
TELEFON: 816-12

HORIZONS DE FRANCE

# Cocktails 3

NOUVEAUX  
PARFUMS



DRY



SWEET



BITTER SWEET

No 350

## JEAN PATOU

PARFUMEUR

PARIS

# A Társaság

SZÉPIRODALMI ÉS TÁRSADALMI KÉPES HETILAP

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Budapest, I. kerület, Horthy Miklós-út 1. szám  
Telefon: Szerk.: LÁ. 6-74. Kiadóhiv. LÁ. 5-42

Szerkeszti és kiadja:  
MIKICH KÁROLY

Előfizetési árak:  
Egy évre 25 P, félévre 14 P, negyedévre 8 P.  
Utólag fizetve 1/4 évre 10 P. Egyes szám 80 fill.

## TIZ ESZTENDŐ



Tíz esztendő egy állami életében alig több pár suhanó percnél. A rohanó idő nem áll meg, feltartóztatlanul rohog tovább, csak az emberek változnak. Differenciálni azonban mégis lehet, az idő nem súlytalan és néha egy-néhány év sokkal, nagyon sokkal nagyobb jelentőségű, mint a többi.

Az elmúlt tíz év Magyarország életében hosszú idő óta talán a legsúlyosabb idő volt. A veszített háború után ezer sebből vérzett ez az ország, megcsonkítva a levegőtlenységbe taszítva fuldokolt és életösztönét elveszítve haladoklott. A legmarcangolóbb megpróbáltatásokat jelentette ez a tíz év, a semmiből kellett talpra állnia az országnak, hogy visszaszeresse a nevét, azt a nevet, amelyet a háború, a veszített háború majdnem letörölt Európa térképéről.

1931-et írunk. Az ország már gyógyul, a kinzó sebeknek ma már csak az emléke él s az ország, ha lassan is, de biztosan halad régi nagysága felé. Sok küzdelmet, harcot és szenvedést rejt ez a 10 év — Bethlen István gróf tíz éve — s ennél a dátumnál barát és ellenfél egyformán tisztelettel nyújtja feléje az elismerés pálmáját.

Lehetetlen így rövid néhány sorban méltatni azt az államférfiúi munkát, amit a magyar miniszterelnök végzett. Köröskörül Európa többi országaiban politikusok jöttek és mentek, rendszerek támadtak és buk-

tak meg, egy forrongó khaosz volt az egész kontinens, csak egyedül Bethlen szilárd alkotó ereje állt rendíthetetlen biztonsággal az ország kormányánál. Európa

legrégebbi miniszterelnöke ma Bethlen István gróf, aki ezalatt a tíz küzdelmes esztendő alatt a semmiből teremtette ujja Magyarországot. Vannak ellenfelei, akik keményen, sőt kíméletlenül kritizálják államférfiúi működését, jobbról és balról egyaránt támadják sokszor és éppen ez a koncentrikus támadás mutatja legélesebben Bethlen nagyságát. Egyformán határozott ember mindkét oldal felé, akit a napi politika csak addig érdekel, amíg szükség-szerűleg foglalkoznia kell vele. Minden tettét és szándékát nagy célok vezetnek, amilyen határozott célkitűzéseiben, ugyanolyan határozott a kivételben is. A magyar külpolitikát Bethlen jelenti tíz év óta, s ami történt velünk ezalatt az idő alatt az mind az ő ellenjegyzése mellett jött létre. Most már derültebb az ég, az ország ma már biztos ívben halad a fejlődés útján és már tudunk szólni a világhoz. Kritizálni könnyű — hiszen voltak hibák — de ezen a napon, ennél a dátumnál elhallgat minden ellenvélemény. Ezen a napon csak az elismerés tüze lobog — egy pillanatra megáll az idő s a nemzet őszinte tisztelettel emel kalapot a magyar miniszterelnök politikai nagysága és puritán egyénisége előtt...



Gróf Bethlen István

Brunhuber udv. és kam. fényképész felvétele

## LOHR MÁRIA-KRONSUSZ

Vegytisztító, csipkétisztító és kelmetestő Gyár és központ: VIII. kerület, Baross-utca 85. szám. / Telefon: József 302-37

## BERZÉTHEY LENKE LEVELE



Kedves Szerkesztő uram! A hét legnagyobb társasági eseménye Arlotta olasz követ leányának a házassága és az ezzel kapcsolatos estély volt. Bizony meg kell hajtani az elismerés zászlóját előttük — az olasz barátság nevében is, — mert ritkaság, hogy idegen országban ünnepeljenek ilyen nagy családi eseményt. Még akkor is, ha nekik hazánk második otthonuk, akárcsak Széchenyi László gróféknak Amerika, ahol leányuk esküvőjét e hó 18-án fogják megtartani Hadik Béla gróffal, aki már elutazott. Ugyancsak Washing-

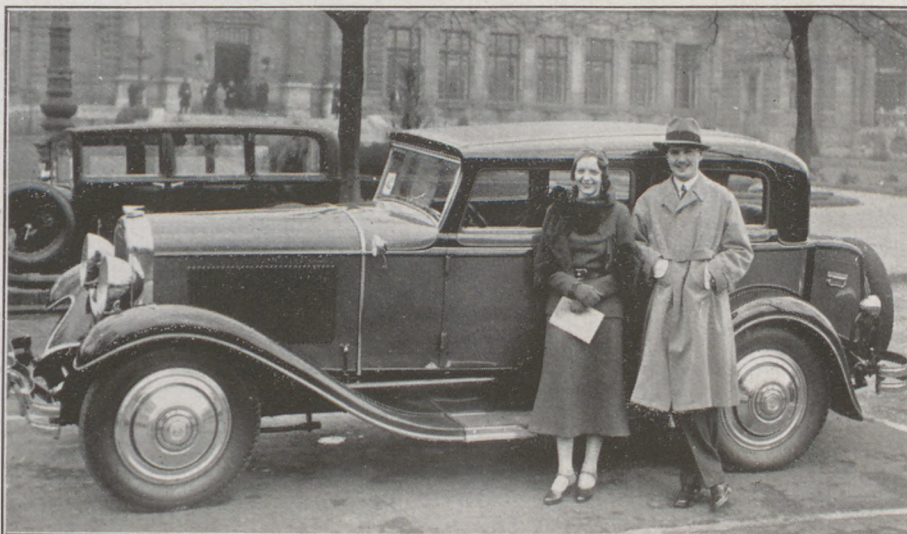
tonba a kereskedelmi kongresszusra utazott az egyik Hapag-gőzös fedélzetén Kresz Károly. Ha már az utazásoknál tartunk, hát Draskovich Ivánné grófné visszatért Párisból, ahol Csáky Bóra grófnővel töltött néhány hetet és most Egyiptomba utazik Bolza Ladislájjágrófné társaságában. Azután Wohlnhoffer Emilné Abbáziába indult, Máridssy

Andorné pedig Bécsben töltött néhány estét, meglátogatandó Fedák Sári nagysikerű „Kluge Mama“-előadásait. Koós Zoltánék még mindig Londonban vannak. Két kis bébi látta meg a napvilágot a napokban és pedig gróf Kálnoky Sándor és felesége Schönburg Mária Terézia hercegnő az egyik, gróf Thun Ervin és felesége Czernin Aliz grófnő a másik boldog házaspár. Kedvesen folyt le az a szükkörű ünneplés, amit gróf Batthyány Elemér nyolcvanéves születésnapja alkalmából rendeztek. (A népszerű ősz gróf nyolcvan évvel ezelőtt ugyancsak húsvét hétfőjén született!)

De hogy a pletykát se hanyagoljuk el, hát figyelmebe ajánlom azt a rendkívül érdekes kettős válási

és új házassági esetet, amely voltaképpen a lillafüredi sporthéten indult meg s nemsokára már perfektulódni fog, amennyiben a két ifjú gentry akik mintegy hat évvel ezelőtt nősültek, most kölcsönös megegyezés alapján feleséget cserélnek, vagy ha Magának jobban tetszik, akkor a különben igen csinos asszonyok kicserélik a különben igen fess férjeiket. Ilyesmíróll már hallottunk, sőt azt tartjuk, hogy ezek a cserék mindig nagyon jól szoktak sikerülni. — Reméljük. Amíg kítavaszodik, tartsunk csak egy rövid kis szemlét, hogy mi újság a primadonna-fronton, néha talán ez is érdekelni fogja Magát? Péchy Erzsit miniszteri óhajra szerződették az Operaházhoz — de meg is érdemli. Honthy Hanna elvált — de nem megy még férjhez. — Lázár Máriáért veszekszik a Vig- és Magyar Színház — de a férfiak is. — Gádl Francinak a Jim és Jillben végre egy jó szerepet

fojtak ki — de ez nem a darab, hanem az ő érdeme! — Akos Erzsit egy világoszöld Lancia-torpedóautó szokta hazahozni, — de nem tudom, ki a tulajdonosa. — Alpár Gittával kapcsolatban sokat emlegették Verebes Ernőt, Tauber Richárdot és a berlini gyárost — de most mégis az elsőhöz tért vissza. — Na és vajjon melyik az a primadonna, aki havonta három-ezer pengő átadányt fizet ki csak a szabónőjének, de még ez sem fedí a toilette-költségeit? — Végül Gyergyay István férjprimadonnáról kell megállapítanom, hogy az „Aranyórával“ befutott — a többi már könnyen fog menni. Legalább is ezt így gondolja híve Lenke.



Gróf Khuen-Héderváry Sándorné és ifj. vitéz Horthy Miklós Buickjával Nagy Géza karosszériával (Grand Prix d'Honneur-al kitüntetve)

### Magyar nótákat

Gyakorlás díjtalan!

kotta nélkül cigányosan zongorázni művészi futamokkal, óránként 1 darabot betanítok. Ugy szintén tánczenét, kíséret-szerkesztést. Budapest, Damjanich-utca 54. földszint 4. szám. **Szücsné.**

**BANET** IV, VÁCI-UTCA 21  
TELEFON: 887-77

Speciális fehérnemű-üzlet. Kiváló szabás. Francia selymek, dejalinók, Anderson-puflinok. Angol oxfordok stb. óriási választékban.

Fest a legújabb Párisi divatszinekre. — Telefonszám: 815-99

**MAYER**

Tisztít modell-selyemcsipkeruhát szárazon. — V, Deák Ferenc-utca 16

## TÁRSASÁGI HIREK

ELŐFIZETŐINKET kérjük, hogy előfizetésüket a múlt számhoz mellékelt postatakarékpénztári csekklap felhasználásával megújítani sziveskedjenek. — Olvasóink és új előfizetőink figyelmébe ajánljuk, hogy lapunk 1929. és 1930.-i évfolyama félvásznonkötésben, évfolyamonként 6 P. rendkívüli kedvezményes áron kiadóhivatalunknál vagy Apponyi-téri lerakatunkban kapható.

## SZEMÉLYI HIREK.

A Kormányzó megengedte, hogy Károlyi Gyula gróf az olasz Koronarend nagykeresztjét, Császár Viktor az osztrák nagy arany díszjelvényét a csillaggal, Matiska Péter a spanyol polg. érdemrend nagykeresztjét, Danilovics Pál az osztrák nagy díszjelvényét, Apor Gábor báró az olasz Szent Mór- és Lázár-rend középkeresztjét, Szent-István Béla az osztrák nagy díszjelvényét, Máriássy Zoltán az olasz Szent Mór- és Lázár-rend középkeresztjét és a bolgár polg. érdemrend középkeresztjét, Bothmer Károly báró a jugoszláv IV. o. Szent Száva-rendet, Prónay György báró a spanyol polgári érdemrend nagykeresztjét és a lengyel Polonia Restituta-rend középkeresztjét a csillaggal, Kállay Miklós, Péteri Ödön és Ferenczi Izsó a francia becsületrend par. jelvényét, Péchy Tibor a francia becsületrend tisztii jelvényét elfogadja és viselje. —

Hoyos Alice grófnő üdvözlésére 80. születésnapja alkalmából száznál többen jelentek meg, köztük Ferenc Szalvátor főherceg és Margit főhercegnő. — Moldoványi Sándor athéni követünk és felesége mult hó 21-én a követség helyiségeiben táncestélyt adtak. — Pálffy László gróf és felesége a Semmeringre érkeztek. — Nostitz Antal gróf és felesége Brioniban tartózkodnak. — Báró Böi-Orosdy Fülöpné Cannesba utazott. — Pásztélyi István báró és felesége Liphay Marietta Ischlbe érkeztek.

Gallér, finom fehéremű különleges mosása olcsón, 1 nap alatt is. Király-gőzmosó festő és vegytisztító, IV, Magyar-u. 3. Tel.: 851-29.



† báró Forster May  
Angelo (IV, Váci-utca 24) felvétele

FORSTER MAY HALÁLÁRA. A tavaszi nap első aranyes sugara kísérte utolsó útjára pénteken délelőtt a farkasréti temetőbe a tragikus sorsú Forster Mária bárónőt. A sugárzó fényözönben állt a gyászdrapériával bevont ravatal és a kandelláberek sárga lángja bánatosan lobogott a szélben a hatalmas fehér kereszt előtt. Olyan furcsa — olyan szomorúan furcsa

volt mindez. A tavasz, az ifjúság sírjánál állottunk, akit húsz éves korában állított meg útján egy misztikus erő és a fiatalság — a husz éves fiatalság — hangtalan engedelmességgel fogadott szót ennek a titokzatos hatalomnak.

Forster May... a neve, a hangja a fülünkbe cseng... előttünk áll sugárzóan mosolygó arca... de mindez már mult. Csak a tavaszi ég mosolyog önfeledt derűvel — a mi arcunkról lefagy a mosoly... és még egyszer utoljára meghajtjuk fejünket Forster May előtt... A temetésen a legelőkelőbb pesti társaság jelent meg s a koszorúk valósággal beborították a ravatalt. Ott voltak:

Scholtz Andor szárnysegéd, mint a Kormányzó képviselője, József Ferenc főherceg, Gabriella főhercegnő, Magdolna főhercegnő, továbbá Esterházy Pál herceg, Sigray Antal gróf és leánya, Andrássy Gyuláné grófné, Széchenyi Emil gróf, Berchtold Lipót gróf, Pallavicini György ögróf, Apponyi Antal gróf és leánya Teréz, Apponyi Mária és György gróf, Teleki

Domokos gróf és leánya, Teleki József gróf és két leánya, Cziráky László gróf, Károlyi László gróf, Wenckheim Dénesné grófné, Zichy Gézné grófné és leánya Sitta, gróf Zichy Rafaelné Zichy Imre gróf, Hadik Mihály gróf, Festetich György gróf, Pongrácz Jenő gróf, Khuen-Héderváry Sándorné grófné, Khuen-Héderváry Károly gróf, Pálffy Ferencné és Wenckheim Dénesné grófnők, Somssich Antalné grófné és leánya Ella, Batthyány Gyula gróf, Prónay György báró, Gerliczy Félix báró és felesége, Gericzy István báró, Schell Marietta bárónő, Nemes Jánosné grófné, Piret Gyula Lajos báró, Fáy György és leánya, bárciházi Bárczy István, Tasnádi Szűcs András, Ádám Lajos, de Vienne gróf francia követ, Schoen báró német követ, Arlotta olasz követ, Delmoussos görög követ, Davignon belga követ és mások. A gyászoló családból: Forster Gyula báró b. t. t., Forster Pál báró követ és Forster Dezső.

EREDETI PÁRISI MODELLJEIM  
BEMUTATÁSÁT MEGKEZDTEM

HAY DEZSŐ FERENCNÉ  
V, KOSSUTH LAJOS-TÉR 4 / TELEFON: 153-83

VILMA-PENZIO

Budapest IV., Váci-utca 11/B Telefon: 873-89

Legmodernebb komforttal berendezett előkelő otthon.  
Mérsékelt árak! Elsőrangú ellátás.



Lillafüred felé. Jobbról balra: Stankovits Szilárd, Bódy Tivadarné, Bódy Tivadar, M. K.



A lillafüredi Palota-szálló déli homlokzata

Pettykó János felvételei

**HYMEN.** Mr. Ryle E. C. Morris e hó 7-én vezette oltárhoz Hoyos Alice Margit grófnőt, Hoyos Edgár gróf és Kinsky Ilona grófnő legidősebb leányát.

Szalay-Berzeviczy László báró, Szalay Gábor báró, a magy. kir. posta vezérigazgatójának és feleségének Berzeviczy Editnek fia, e hó 8-án Dreher Annieval, Dreher Jenő és felesége Haggenmacher Lili leányával a martonvásári kastélyban házasságot kötött.

Szelnár Margitot husvétkor eljegyezte dr. Fésűs Andor szemklinikai tanársegéd.

Farkasfalvi Wieland Mária és bessenyői Szabó Sándor földbirtokos e hó 16-án tartották esküvőjüket a Szent Imre herceg-úti róm. kath. plébániatemplomban.

Kutas Margitka és tordai Torday Géza e hó 7-én tartották esküvőjüket a Kálvin-téri református templomban. Tanúk voltak: Halász Hubert gyáros és vitéz Csécsy Nagy Imre nyug. altábornagy.

Kauszer Tibor gépészmérnök f. hó 11-én vezette oltárhoz a Deák-téri evangélikus templomban Grundt Béla leányát Mariant.

Erdélyi Aladár orszgy. képviselő leányát Sáríkákat eljegyezte Mészöly Károly Fejér megye tb. főjegyzője.

**DIPLOMÁCIAI HIREK.** Durini di Monza gróf volt budapesti olasz követet madridi nagykövetté nevezték ki, és már elutazott Chiléből.

Gallér, finom fehérnemű különleges mosása olcsón, 1 nap alatt is. Király-gőzmosó festő és vegytisztító, IV, Magyar-u. 3. Tel.: 851-29.

**SZÉPSÉGVERSENYÜNK e heti állása az alábbi:**

Asszonyok:	Leányok:
gr. Széchenyi Lajosné . . . 15	br. Durneisz Annie . . . 13
Rózsahegyi Gusztávné . . . 14	Ledniczky Evi . . . 12
Törley Antalné . . . 9	Sauska Júlia . . . 11
Lóczy Lajosné . . . 8	Hegedűs Theodora . . . 10
Biba Ferencné . . . 6	Dollinger Alice . . . 9
Fejes Andrásné . . . 6	Dieballa Sűvy . . . 7
Muslay Istvánné . . . 5	Bottká Baby . . . 6
Prónay Józsefné . . . 5	Bezegh-Huszágh Morzsa . . . 5
Szaplonczay Józsefné . . . 5	Mándy Baba . . . 5
br. Codelli Antalné . . . 4	Siklóssy Mária . . . 4
Gönczyné Baittrok Ica . . . 4	Beleznay Ica . . . 3
Kóródy Katona Jánosné . . . 4	gr. Széchenyi Aliz . . . 3
gr. Széchenyi Andor Pálné . . . 3	gr. Teleki Margit . . . 3
gr. Csáky Kálmánné . . . 2	Vangel Klári . . . 3
Münnich Aladárné . . . 2	Ágotha Hilda . . . 2
Csonka Lászlóné . . . 2	gr. Forgách Erzsébet . . . 2
Herresbacher Árpádné . . . 2	Györffy Anitta . . . 2
Kállay Rudolfné . . . 1	Posch Márta . . . 2
br. Podmaniczky Attiláné . . . 1	Sebők Baba . . . 2
Szemző Istvánné . . . 1	Sypniewsky Mädy . . . 2
gr. Zichy Domonkosné . . . 1	gr. Zichy Erzsébet . . . 2

**VADÁSZATI HIREK.** Keglevich István gróf sikerült szalonkavadászatot rendezett libercei vadászterületén. A kétnapos vadászat eredménye 26 drb. hosszúcsőrű. A vadászaton résztvettek: Andrassy Manó gróf, Barthos Tivadar cs. és kir. kam., lovag Goldperger Viktor, Pálffy Ferenc gróf és Somssich Ödön gróf. Vadászat után vacsora volt.

Gallér, finom fehérnemű különleges mosása olcsón, 1 nap alatt is. Király-gőzmosó festő és vegytisztító, IV, Magyar-u. 3. Tel.: 851-29.

**Könyvújdonság!**

**Most jelent meg!**

Mit tegyek? Mit ne tegyek?  
**Ha szép akarok lenni!**

A nő és a férfi kozmetikája  
Irta: MEZEY K. dr.  
Kapható: Novák Rudolf és Társa  
könyvkereskedése Budapest, VIII.,  
Baross-utca 21 és Egyetem-tér 5.

Ára P.  
**2.60**

**PIEDL KORNÉL**

női-fodrász és szépségápolási terme  
Budapest IV, Váci-utca 10 (az udvarban)  
Telefon: 823-53



**FINZI ÉS NOLDI**

jazz-humoristák esténként az  
**Ipszilon-kávéházban**  
Budapest V, Zoltán-utca 18  
Szolid árak • Egész éjjel nyitva



**Husvét Lillafüreden.** Napozók a nagyszálló előtt. 1. Bódy Tivadarné, Bódy Tivadar, Márkus Jenő. 2. Kálmán Florence, Kálmán László. 3. Stankovits Szilárd, Czígler István, Pettykó János.  
Hamvassy István felvétele.

**ESTÉLYEK ÉS TEÁK.** *Magdolna főhercegnő* enklote alatt működő József szanatórium egyesületi leánybizottság első teadélutánja nagy érdeklődés mellett zajlott le a Nemzeti Kaszinó éttermi helyiségeiben Holbesz Aladár az egyesület agilis igazgatója, báró Lukács Sándor és Stiaassny Géza rendezésében. A főhercegnőt, ki Attems grófnő kíséretében érkezett,



**Nagy Gézáne**  
a kitűnő karosszériagyáros felesége

Holbesz Aladárné, Alföldy Zsóka és Géva-Wolff Évi fogadták. Jelen volt hölgyek: Alföldy Dezsőné, Báthory Józsefné sz. Feichtinger Angi bárónő és leánya Assuto Maja hercegnő, báró Szerényi Sándorné, Géva-Wolff Nándorné, Wein Árpádné és lánya Lili, báró Madarassy-Beck Tessa, Szörtsey Józsefné és leánya Ica, Sebők Kolosné és lánya Baba, bajsai Vojnits Sándorné és leánya Mici, Sypniewsky Mädy, Döller Baby, Darvas Anci, Szent-Király Márta, Szenttamásy Margit, Kósa Józsefné, Hinek ezredesné és leánya Nuszi, Révész Tivadarné és leányai Dudi és Kata, Lisznyay Alice, Pataki Sári, Bognár Emy, Brossek Rudolfné, Doroghy Farkas Ákosné, De Cebulerné Margit, Fülöp Alfrédné és leánya Zsuzsi, Martsekényi Ottmárné és leánya Ibolya, Martsekényi Mária, Beller Baba, Vasváry Éva és sok táncos fiatalember. A legközelebbi tea ápr. 24-én pénteken délután 5 órakor ugyancsak a Nemzeti Kaszinóban (Szép-u. 2) lesz.

Gróf *Nemes Jánosné* bánhalmi birtokán husvét estélyt adott, melyen résztvettek:

Csáky Kálmán gróf és felesége szül. Gudenus Josefa bárónő, Hellenbach Gottfried báró és felesége szül. Bolza Mária grófnő, Degenfeld Annie grófné, Teleki Katalin grófnő, Csáky Imre gróf, Degenfeld István gróf, Piret de Bihain István báró, Szinyey-Merse Félix, Baghy András, Nemes Annie grófnő a házikisasszony és Nemes János és Vincze grófok mint a házifüük.

Gallér, finom fehérnemű különleges mosása olcsón, 1 nap alatt is. Király-gőzmosó festő és vegytisztító, IV, Magyar-u. 3. Tel.: 851-29.

**Dr. KAJDACSY SZAKORVOS**  
rendel 10-4-ig és 7-8-ig  
VIII., JÓZSEF-KÖRÚT 2. SZÁM férfi és női betegeknek

*Nemestóthy Szabó Kálmánék* április hó 9-iki teáján a következők vettek részt:

Rónaszéki Trux Lajosék, Petneházy Lászlóék, Szaplanczay Józsefék, Zlinszky Lászlóék, Stollmár Károlyék, Herczeg Lajosék, Imreh Béláék, Halama Istvánék, Hönich Lili, Szabó Ayi, valamint Novák Gusztáv, Totth Kálmán, Bokor Viktor, Zlinszky László, Perczel Tamás, Timon Árpád, ifj. Szuhányi Ferenc, Fegyveres Miklós, Nemestóthy Szabó Sándor, Matzke Károly és András, Heissler Gy. András.

**AZ ORSZÁGOS KASZINÓBAN** e hó 14-én dr. Kovács-Karap Ernő »A szovjet dumping és az ellene való védekezés« címmel tartott előadást, melyet élénk érdeklődéssel kísért a hallgatóság. Utána társasvacsora volt a sárga-teremben.

**AZ ILLUSTRIRTE ZEITUNG** legutolsó (4491) száma az általános munkanekültség nagy problémájával foglalkozik. Mutatványszámot készségesen küld a kiadóhivatal: Verlag J. J. Weber, Leipzig C 1.

**WINKLE NÁNDOR** 68 év óta fennálló kép- és keretüzlet hirdetését olvasóink szíves figyelmébe ajánljuk.

Gallér, finom fehérnemű különleges mosása olcsón, 1 nap alatt is. Király-gőzmosó festő és vegytisztító, IV, Magyar-u. 3. Tel.: 851-29.

*Korpa és hajhullás ellen legjobb, ha haját állandóan Pixavon-shampooonnal ápolja.*

*1 csomag 36 fillér  
2 mosásra elég!*



**Arlotta Liliane és G. de Astis esküvőjéről.** A vendégek egy csoportja a követségi estélyen, középen az ifjú párral. *Eiser felvétele.*

## FOGADÓESTÉLY AZ OLASZ KÖVETSÉGEN.

Mario Arlotta budapesti olasz követ leánya Liliana és Giovanni de Astis a követség első tanácsosa e héten tartották esküvőjüket. A polgári házasságot Sipőcz Jenő polgármesterelőttkötötték, míg az egyházi esküvő szerdán délben volt, amelyről legközelebb fogunk részletesen beszámolni.

Ezt megelőző szombatonfogadó estélyt adott az olasz követ és felesége a követség pazar otthonában az Esterházy-utcai gr. Károlyipalotában, melyre közel háromszázan kaptak meghívót.

Este kilenc óra után az autók nagy tömege sorakozott fel és egy másuttán érkeztek a politikai és társadalmi notabilitások. Utoljára érkezett a Kormányzó az egész családjával és József főherceg Augusztá és Magdolna főhercegnőkkel, akiket a kandel-

láberes lakájok sorfala között a házigazda személyesen fogadott és kísért fel a nagy terembe.

Külföldről érdekes vendégei voltak ez alkalomra a követnek, így első sorban édesatyja, valamint a vőlegény édesatyja, Auriti bécsi olasz követ, Iti Bacci az olasz fascista párt nagytanácsának a főtitkára és több képviselő. A miniszterelnök, Klebelsberg és Gömbös kivételével megjelentek az összes miniszterek feleségeikkel és úgyszólván a teljes budapesti diplomáciai testület.

Érdekes volt a vörös teremben kiállított nászajándékoknak nagy tömege, amelyekből kiválott a Kormányzó ajándéka és az a gyönyörű herendi készlet, amit a budapesti

diplomáciai testület nevében a pápai nuncius adott a fiatal párnak. Ezenkívül igen sok volt a többi ajándéktárgy.

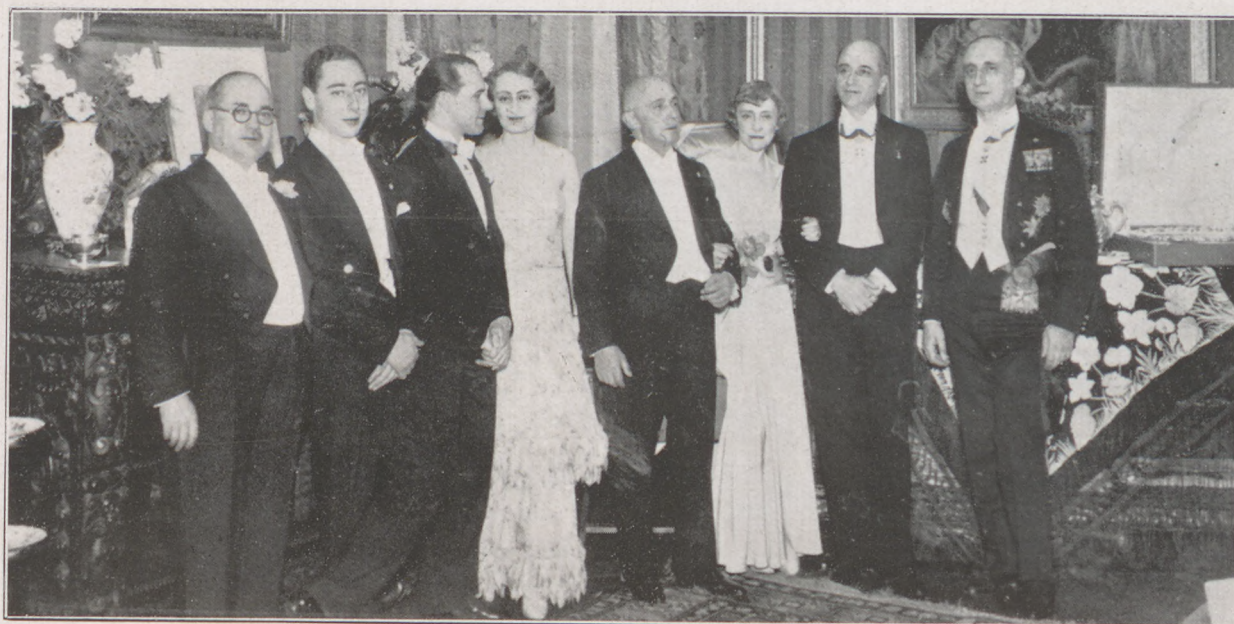


**Estély az olasz követségen.** Balról: gr. Károlyi Lajosné, de Vienne francia követ neje, Auriti bécsi olasz követ, a Kormányzóné, a Kormányzó, Rakovszky Ivánné, Rakovszky Iván, Prokopiusz Béla, Haasz Aladár. *Eiser felvétele*

# KURHAUS SEMMERING

ÁTALÁNYÁR (NAPI 3-SZORI ÉTKEZÉS) 18.- PENGŐTŐL.

**Dr. Hansy** egészs. ü. főtanácsos vezetése alatt. Fizikális-diätetikus magaslati gyógyintézet, 1000 m. a tenger színe felett. Legmodernebb kényelem, kitűnő ellátás, összes gyógymódok. Tavaszi és őszi szezon mélyen leszállított árakkal. — Kérjen prospektust.



Arlotta olasz követ estélyéről. A fiatal pár, az örömszülők és a tanuk.

Eiser felvétele

Éjfélig gyülekezett az előkelő társaság, akik közül sok érdekes fejet figyelhettünk meg. Gróf Andrassy Géza tűnt fel a nagy arany éremmel gomblyukában, azután gróf Bethlen Istvánné két botra támaszkodva, gr. Károlyi Gyula külügyminiszter, Berzeviczy Albert mint a Corvin Mátyás társaság elnöke a feleségével, Bezegh-Huszágh Miklós, gróf Károlyi Lajos a feleségével, gr. Karátsonyi Jenő a máltai lovagrend nagy szalagját viselvén, Vértessy Sándor feleségével és bájos kis leányával Ancival, gr. Teleki Pál, Kárpáthy Kamilló a honvédség főparancsnoka és felesége, Megay Ernő és Rapaich Richárd altábornagyok, gr. Apponyi György, Rakovszky Iván és felesége, gr. Khuen Héderváry Sándor és felesége, gr. Széchenyi Bertalan, gr. Zichy Rafaelné stb. Tiszteletreméltó jelenség az ősz Enrico Arlotta, mellén a Mauritius-rend nagy szalagja, mely egyike a legnagyobb olasz kitüntetéseknek, amint ezt nagy szakértelemmel magyarázza Prokopiusz Béla megh. miniszter Isépy Aladár városparancsnok-tábornoknak és Tormay Géza államtitkárnak. Egy csoportban látjuk az ifjúságot, Astuto Buba hercegnőt, Márffy-Mantuano Jucit, gr. Wenckheim Ceciliát, gr. Esterházy Tamást, Sibrik György és Jalsoviczky Tibor századosokat, valamint br. Schmertzing Egont feleségével, Fömötör József alezredessel és Hirsch György őrnagy szárnysegéddel. Az olasz akadémia tagjait is ott látjuk, így Gerevich Tibort, Gombócz Zoltánt és Zambra Alajost. Itt van

az olasz követség népszerű katonai attaséja Oxília alezredes a feleségével és színes egyenruhájukban több külföldi katonai képviselőt.

Éjféltájban a vendégek két teremben vacsorához ültek, mialatt Magyary Imre kizárólag magyar nőket húzott. A pompás vacsorát tánc követte a nagy táncteremben hol a souper-csárdást a Kormányzóné nyitotta meg gr. Teleki Tiborral, a háziasszony pedig br. Podmaniczky Attilával járta a magyar táncot, míg Palageanu román ezredes Santelli mester leányával ropták a csárdást.

Egyes kisebb társaságok a melléktermekbe vonultak vissza bridgére vagy hűsítő italok közelébe, de nagyon nehezen oszladozott a táncoló társaság. Hajnal felé még a Kormányzó is lejtett egy-egy bostont a háziasszonnyal és de Vienne grófnéval.

Félőtkor oszlott szét a társaság, melynek soraiban az említetteken és a diplomatián kívül ott voltak:

gr. Apponyi Károlyné és leánya, Ádám Gézáné, gr. Apponyi Marika, gr. Almássy Kálmán, bárcziházi Bárczy Istvánné és fia, gr. Baithyányi Gyula, br. Báthory József és felesége, Bornmissza Adél, Bud János és felesége, gr. Calice Ferenc és családja, gr. Erdődy Rudolf, hg. Esterházy László és felesége, gr. Forgách János és családja, Failoni Sergio és felesége, ifj. Horthy István és Miklós, Hubay Jenő és felesége, hg. Hohenlohe Ferenc és felesége, gr. Hunyady Imre, Hertelendy Andor és felesége, br. Inkey István és Paula, gr. Klebelsberg Kunóné, gr. Károlyi Gyula és családja, gr. Károlyi György és családja, br. Korányi Frigyes és családja, gr. Kuhn Béla és felesége, gr. Khuen-Héderváry Károly, gr. Keglevich Maritta, Lucich Károly, br. Liphay Frigyesné és leánya, Lubomirsky Jaromir herceg és felesége, Lobmayer Géza, Mayer János és felesége, Máriássy Zoltán, Márffy-Mantuano Rezső és felesége, Mentsik József és felesége, Nickl Alfréd és felesége, hg. Odescalchi Károly, Petri Pál és felesége, br. Prónay György, Pekár Gyula, br. Podmaniczky Attila és felesége, gr. Pálffy Julia, gr. Pálffy Ferenc, br. Piret Jenő, Ruzskay ezr., Ripka Ferenc, gr. Somssich László és felesége, Scitovszky Tibor és felesége, Scitovszky Béláné, Salamon Gézáné, Scholtz Andor, gr. Sigray Antal, Szegedy-Maszák Aladár, gr. Széchenyi Mihályné, Santelli Italo és Paulo, gr. Szapáry Emma, Sipőcz Jenő, gr. Teleki Pálné és leánya, gr. Teleki Tiborné, Wekerle Sándor és családja, Wulff Olaf és felesége, ifj. br. Wlassics Gyula, Zsitvay Tibor, gr. Zichy János, György és Domokos a feleségeikkel.

**KÉPEK RAMÁK**

ALAPÍTÁS: 1861

TELEFON: 830-32

**WINKLE**  
VÁCZI-UCCA 2.

### Renaissance-Penzió

Telefon: 825-27, 860-81 \* Szobákban központi fűtés, hideg, meleg folyóvíz, telefon. A „Társaság” vidéki olvasóinak pesti találkozóhelye: IV, Irányi-utca 21

## AZ INDUS HERCEG MÁSODIK ÉLETE

Írta: Bán Ferenc

Késő éjszaka van. A hold bevilágít az ablakon, a csillagok is bekandikálnak és túlról, a fenyőcsoport fekete árnyékából szentjánosbogár küldi felém zöldes fényét. Miért jönnek a szobámba? Segíteni akarnak a lámpásomnak? A lámpás az íróasztal magas polcán áll és már este óta ég. Fejem fölött sötétben borong a villanycsillár, lámpásom néhány fénypásmát vet rá jóindulatún és a gögös villany kénytelen elfogadni a távoli szegény rokon ajánlódékát, ha nem akar végkép a homályba veszni. Nem szeretem a villanyt. Nálam csak olyankor világít, ha vendégeim jöttek. Hideg fényében semmi élet. Üresen fölényesnek érzem, máskor meg közönséges robotosnak, aki bár pontosan, de közömbösen végzi föladatát. Akár a napszámos munka végén jön a számlával, hogy ennyi meg ennyi óra, jár érte ennyi meg ennyi...

Milyen más a lámpás, amely persze petroleumlámpás. Meleg és színes élet kergetőzik benne, duruzsol, mesél és nincs semmi a világon, ami olyan hüen tudna igazodni gazdájához hangulataihoz. Persze figyelni kell rá. A röpke pillantás nem elég, el kell mélyedni és figyelni

az igyekezetét, amint lángjának viola széle fölnyúlik a magasba, hogy mielőbb levegőhöz jusson, vagy elterül nyugalmasan, különösen munkája elején és

piros magvából, amely szinte oltár, sárga, viola, lila sugarakat bocsájt ki és közben még enyhe meleget is áraszt, sőt megszepeíti a szobát, mert a komor, fekete sarkok köré sárga hálót sző és hálójában lidércek fickándoznak.

Ha nehéz a munkám, résztvevően fényövet borít fejemre és látom igyekezetét, hogy minél több világosságot adjon, ha bánatok rohannak meg, felém hajlik és vigasztaló szavakat suttog lángnyelve és velem búslakodik oldalt lobogva az éj magányában. Láttál már lámpást a haláloságy oldalában, vagy nászéj fölött reszketve, amint lángja két ágra szakad és kitért karjaival áldást könyörög? Nem lehetsz egyedül, ha lámpásoddal ülsz: egy lélek virraszt veled.

Már késő az éjszaka. A napi robot, a sok munka megtépezott és ernyeden bámulom a lángot. Pillan-

tonként változik, összezsugorodik, magasba nyúlik, majd szélesen, mint a rózsa kitér. Perceken át nézem, hallgattam, egy-egy fényvillanással pernyeszemet



Stíassny Géza

Angelo (IV., Váci-utca 24) felvétele

Gallér, finom fehérenmű különleges mosása olcsón, 1 nap alatt is. Király-gőzmosó festő és vegytisztító, IV, Magyar-u. 3. Tel.: 851-29.

**HÜTTL TIVADAR** PORCELLÁNGYÁROS  
V. DORÓTTYA-U. 14  
PORCELLÁN ÉS ÜVEGÁRUK NAGY VÁLASZTÉKBAN.  
KÉPES ÁRJEGYZÉKEMET BÉRMENTVE MEGKÜLDÖM.

**BALÁZS**

FŰZŐSPECIÁLISTA

BUDAPEST IV, VÁCI-UTCA 8, FÉLEMELET 9. TELEFON: A. 821-63

Készít jutányosan mindennemű különleges fűzőt, alkalmi fűzőt orvosi rendelet szerint.

PÁRIS VIII.

WIEN I.  
Graben 12 II/6

BERLIN W.  
Tauentzienstr. 9

KARLSBAD  
Neue Wiese 25

DÜSSELDORF  
Schadowstr. 78

MARIENBAD  
Haus Nordstern

**VARRÓGÉP, KERÉKPÁR**

HETI 4.- PENGŐS

RÉSZLETRE

ELŐLEG NÉLKÜL

**MOTORKERÉKPÁR**

HETI 8.- PENGŐS

RÉSZLETRE

**SEBEŐK  
MIHÁLY**

Budapest, VII. kerület, Dohány-utca 20

küldött a magasba és szólt egyre érthetőbben. Sokáig beszélt, talán órákon át, nem figyeltem az időt, mert megkapó történetéről tudósított. Egészen bizonyos, hogy nem akad a világon senki, aki elhigye, de mégis elmondom, nem okulásul és szórakozásul, mert se tanulságos, se mulattató nincs benne, csak elmondom, hogy tudjon róla a világ, ha nem is hiszi el.

— Nem ismerem a ti időszámítástokat, — így kezdte a lámpás — tehát nem tudom megmondani, hogy mikor történt, de mindenesetre nagyon régen. Talán kiszámíthatod az időt, hiszen benneteket, embereket mindenféle haszontalanság érdekel, hát elárulom, hogy körülbelül húszesztendősen lehettem, amikor a nagy Buddha, az ifjú meghalt. Nekem mesterem volt. Mint ő, úgy nyomdokán én is igazabbá, szebbé akartam tenni fajtámat, az embert. Buddha az írást, a szót választotta eszközül, de én túléltem őt és tapasztaltam, hogy rossz eszközt választott. Az írás nem fejezi ki tökéletesen a gondolatot, de még az a nagy hibája is megvan, hogy az írásba minden magyarázó a maga gondolatait olvassa bele. A szó tökéletesebben adja a szót, de elrezegve a levegőben, már csak valaki szája tudja új életre kelteni és ha az írás tökéletlen, a száj sokkal inkább tökéletlen.

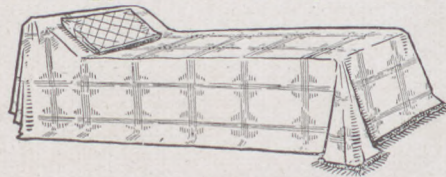
— Én buzgó, hívő és megértő tanítványa voltam, de túléltem őt és látnom kellett, mint korcsosulnak el a tanításai. Ő azt akarta, hogy jók és szelidek legyenek az emberek, egymást segítők és megértők és, akik nyomában jöttek, a rosszul megértett szavait és írásait igyekeztek ugyan hűségesen követni, de — milyen szörnyűség — csak lélektelen hangoztatók lettek. Mondták és irták újra meg újra a gyönyörű igazságokat, ámde közben néma maradt a lelkük és a szelidség, a jóság ígéivel a szájukban e legvadabb és leggonoszabb kegyetlenségek miriádjait követték el.

— Láttam, hogy Buddha eszköze nem vezet semmi jóra és eredménye mindössze annyi, hogy töméntelen bűneink hegyébe egy újabbat is szereztek: a képmutatást.

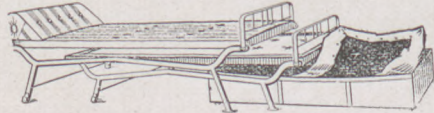
— Jobbá, nemesebbé miként tehetném az embereket?! Ezzel a nagy kérdéssel töprengtem éveken át. Tudnod kell, hogy királyfi voltam, hatalmas és dús, tehát minden mód segítségemre állt, mit földi és halandó ember használhat. Apám, aki braminujapri maharadzsa volt, nemsokára meghalt és miután egyet-

## NEM KELL HÁLÓSZOBA...

Mert: 2 ágy + 1 szekrény = 1 sezlón



Nappal: Sezlón.



A sezlónagy takaró nélkül.



Éjjel: Két ágy.

Ára komplett szekrénnel, fejpárnával és lábtámaszokkal P 140  
Szekrény, fejpárna és lábtámaszok nélkül . . . . . P 103  
Az árak helyt raktár, sezlontakaró nélkül értendők, a forgalmiadót és csomagolást felszámítjuk.

Részletfizetésre is kapható!

Megtekinthető:

**DEICHSEL-féle acélbútorgyár,**

Budapest VI, Vilmos császár-út 15/d félem.  
vagy gyárunkban Miskolcon.

len gyermeke voltam, rámmaradt a rengeteg birodalma. Hatalmam még nagyobb lett, eszközeim száma megsokasodott, ezer bölcs és művész meg tizenöt millió ember élt országunkban, volt tizenhat nagy városom, kincsem töméntelen, de mégis hiába volt sok töprengesem, hiába sok tanácskozásom a költőkkel, művészekkel és tudósokkal, a nagy célt nem tudtam elérni.

— Annyi derengett csak előttem, hogy példát kell adnom írás és szó helyett. Buddha végtelen bölcseségéhez mitse kellett adnom, csak magam hitét és magam tudását kell átplántálni másokba, az egész

**Odol fogpép**  
vakítóan fehérre  
teszi a fogakat és nem  
támadja meg a fog  
zománcát



Gróf Festetich György Lancia-Diambdija Nagy Géza karosszériával Macsi felvétele

világba, de hogyan tegyem, mikor a földi életből arra se futotta, hogy magam szóljak birodalmam minden alattvalójával! Hogyan szólhattam volna a közeli és távoli birodalmak sok százmilliónyi népével.

— Tudtam jól, hogy lehetetlenre vágyom és mégse voltam képes lemondani róla. Az igazi élet fényét az emberek lelkébe lopni örök időken át, hiába ez olyan nagy eszme volt, hogy nem fordulhattam háttal feléje. Próbáltam mindenkép. Éltem elvonulva barlangok mélyén, gondoltam talán heteken át tartó tivornyázás, talán egy villámgyorsan fölszálló ötlet mutatja meg. Hitből kétségbeesésbe zuhantam szakadatlan, míg egy napon évtizeden át tartó epedés után, megértem a csudát. Megtaláltam a módot. Azaz, akkoriban azt hittem, hogy megvan. Boldogan kaptam rajta és pillanatig se haboztam a megvalósításán. Azóta tudom már, hogy haszatalan volt, nem tagadhatom előtéd, arra kellett rájőnnöm, hogy sok száz év óta hiába ontom embermilliók lelkébe a fényt.

— Tudd meg, hogy palotám magasan állott a legnagyobb városom kellős közepén és tornyomból kitekintve ráláttam minden alattvalóm ablakára. Késő este volt, szobámban eloltottam a világosságot és a toronytetőre mentem, hogy friss levegőben fűrösszem a fejem. Körülnézek és boldog megdöbbenéssel látom, hogy jobbra-balra minden irányban és minden házban világosság fénylik, tengersok és megszámlálhatatlan, mint az ég csillagai. Sokszor láttam ezt az esti képet, de akkor a megoldást jelentette.

— Igen, átalakulok fénnyé, a Föld mélyébe bujok, hogy háborítlan megsokszorozzam magam és elterjedjek a Föld tömérdek posztján, hogy rámtaláljanak mindenütt, ha majdan szomjasan kutatnak a Fény után. Halandó testem halhatatlanná alakul, kifogyhatatlan leszek, mint a tenger és eljutok mindenhová, mert világosság koldusnak és királynak is kell. Ugy hittem, hogy hasznukra leszek, mint észrevétlen — mert így kell — lelkükbe lopom az örök Fényt.

— En, a világosság, sokáig szunnyadtam a Föld mélyében, de végre rámtaláltak. Ó, mily boldogság volt az a pillanat is. Először lobbantam lánggra és nem hittem volna, hogy ilyen csúf végem legyen.

— Nézd, én jól tudom, hogy írásnál, szónál mélyebben hatolok az ember lelkébe, ha magára maradvá elem támaszkodik. A lángom szép, vonzza a szemet, mágikus erővel fogja. Én vagyok az örök példa; izzó magom az életöröm. Óva veszi körül a sárgásfehér tűzkör, amely a béke, künn az égbe-törő, az örökkévalóságba igyekvő viola következik, belőlem a béke és a nyugalom árad és e kettőnek a gyermeke a szelidség és jóság, amelynek a belém néző ember lelében kell megfogamzani.

— Nem mondom, hogy sohasse sikerült. Ó, sokat tettem naggyá, de kezdem hinni, hogy amiként Buddha tanítására már

készen állott az én lelkem, úgy ezek a neveltjeim is magukkal hozták az Ismeretlenből mindannak tudását, amire én tanítani akartam őket. Tudom már, hogy ezek az elhivatottak, de számukat nem lehet megsokasítani, amint minden erőlködés se képes egy-gyel több csillagot feszíteni az égre.

— Ezek az én Fénytestvéreim. Hasonlatosak az emberekre, de nem azonosak velük. Fény ég a lelkükben, a jóság és a szelidség fénye.

Idáig tartott a mese. Aki nem hiszi el, üljön le, ha magánosan marad, a lámpása elé, Neki is elmeséli.

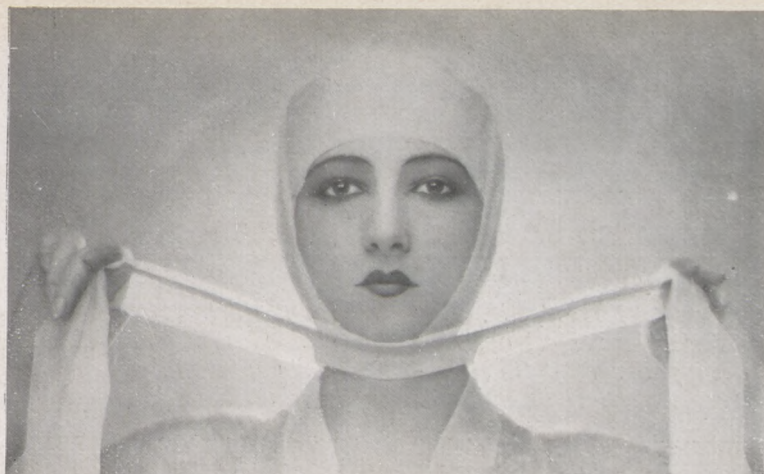
Gallér, finom fehérnemű különleges mosása olcsón, 1 nap alatt is. Király-gőzmosó festő és vegytisztító, IV, Magyar-u. 3. Tel.: 851-29.

**A CIGARETTÁK KIRÁLYNŐJE!**

**! AZ EJŐKEJŐ HÖGYEK KEDVENCE! !**

Darabja 9 fillér. — Kapható a következő olasz dohánykülönlegességekkel együtt a Kállay-féle, valamint az összes dohánykülönlegességi árudákban és a pályaudvarokon:

<p><b>EJA</b> . . . . . db 9 fill. Aromatikus cigareta</p> <p><b>3 STELLE</b> . . . . . db 9 fill. Amerikai cigareta</p> <p><b>ORIENTALI</b> . . . . . db 11 fill. Luxus cigareta</p>	<p><b>VIRGINIA</b> . . . . . db 24 fill. Szivar</p> <p><b>TOSCANI</b> . . . . . db 10 fill. Szivar, 1/2 db</p> <p><b>TRINCIATO</b> . . . . . 1.90 fill. 50 grm. doboz, finom pipadohány</p>
---	---



## A bőr lágyítása

Minél érzékenyebb a bőr, annál nagyobb gondot kell fordítani az ápolására, hogy megakadályozzuk a ráncok időelőtti képződését. Minden bőrt azonban rendszeresen kell ápolni, hogy a külső behatások, úgymint a hideg, a forróság, a szél, stb., ne okozhassanak semmi kárt.

A krémet a legalkalmasabb időben, este applikáljuk a bőrre, miután azt az előbbi utasítások szerint gondosan letisztítottuk és tonizáltuk. Most a bőr tiszta és érzékeny, masszírozzuk tehát Velva krémemmel, mely végtelenül finom szer és kitűnő hatással van a száraz és túlfinom bőrökre. Ez használandó úgyszintén a még üde, fiatal bőr normális ápolására is, melynek még nincs szüksége erősebb szerekre.

Sajátkészítésű narancskrémem sokkal erősebb hatású, rendkívül gazdag táptartalma csodát művel idősebb személyek túlszáraz, vagy durva bőrén. A kiszáradt nyakbőrre a legjobb az Adona Cream.

Az ujjak hegyével kevés krémet kenünk alulról fölfelé, az álltól a fülek, a szemek és a halánték felé könnyedén, szabályosan. Azután egy kevés krémmel masszírozzuk a nyakat is, a 4 ujjat könnyen behajlítva, addig amíg az arc és a nyak átmelegszik és piros lesz. Nagyon könnyedén simítsunk párszor végig a szemek alatt is, ilyenkor nézzünk fölfelé.

Mártsuk ezután ujjainkat az izomolajba és masszírozzuk a homlokon levő ráncokat, majd a száj körül és a nyakon levőket mindig a ránc irányában, hogy rugalmasa tegyük a legszárazabb bőrt is.

Ha ezt a bőrkezelést este lefekvés előtt végezzük, akkor nem árt egy kevés krémet a bőrön hagyni, különösen a szemek alatt, ahol legelőször képződnek a ráncok. Ha vacsora előtt egy fél óra felett ren-

### A HARMADIK LECKÉHEZ SZÜKSÉGES SZEREK A KÖVETKEZŐK:

ARDENA VELVA CREAM (ARDENA VELVA KRÉM)  
Kellemes krém, finomítja és lágyítja a bőrt.

VENETIAN ORANGE SKIN FOOD  
(NARANCS TÁPKRÉM)

Gazdagtartalmú krém, túlérzékeny fiatal bőrökre szükséges. Az arc üdeségét konzerválja.

ADONA CREAM (ADONA KRÉM)

Sovány, kiszáradt mellre, nyakra és vállakra bőven használandó.

VENETIAN MUSCLE OIL (VELENCEI IZOMOLAJ)  
Átható olaj, gazdagon tartalmaz olyan anyagokat, amelyek a petyhüdt izmokat új munkára serkentik.

ANTI-WRINKLE CREAM (ANTI RÁNCKRÉM)

Gyorshatású szépítőkrém, estélyek előtt használandó.

VENETIAN ARDEN PATTERN  
(VELENCEI ARDEN MASSZÍROZÓ)

Kerek, lapos, könnyen kezelhető, precíz masszírozásra alkalmas.

delkezünk, masszírozzuk bőrünket 10 percig jó erősen, a tisztító törülközzel szedjük le azután a zsíros anyagot és megkezdhetjük az arc festését.

Ha este kivételesen szép akar lenni, akkor nagyon fontos szolgálatot tesz a »ráncelleni kezelés«. Ehhez egy speciálisan tanulmányozott gyorseredményű krémet használunk. Az utasítások pontos betartása után a bőr pár perc alatt átformálódik és csodásan üde lesz.

### EOLIAI HÁRFÁK

Vannak egészen kis hárfák, amelyek annyira érzékenyek, hogy a szellő is megmozdítja húrjaikat, a szél is képes belőlük zenét fakasztani.

Vannak érzékeny lelkek, melyek mélyebben érzik a fájdalmat, a kétségbeesést, de az örömet is. Ezek a lelkek tele vannak kincessel, ezeket kellene különösképpen táplálni, védeni, mert ezek viszik előre az emberiséget. Ha nem lettek volna nagy embereink, még talán most is ott tartanánk, hogy a tetovált testet tekintsük művészetnek.

Mégis gyakran elhanyagoljuk őket, azzal vigasztalva magunkat, hogy a praktikus élettel való érintkezés elégséges ahhoz, hogy a tömegeből kiemelje őket, de elfelejtjük, hogy éppen a magasan, egyedülálló bérceit ostromolja legerősebben a vihar.

Barátaink közül kit szeretünk legjobban? Azt, aki a legérzékenyebb (természetesen az érzékenységek nem szabad túlzottnak lennie, mert ez már majdnem egoizmus), aki észrevétlenül eláraszt bennünket gyöngédséggel, megértéssel, aki hasonlóan látja a dolgokat, ha egy sebünk fáj, tapintatos részvétellel igyekszik ezt is elviselhetővé tenni, aki mindent sejt anélkül, hogy kérdéseivel alkalmatlanná válna, ez a lélek az a hárfá, amelyből a szellő is képes zenét fakasztani.

Elizabeth Arden készítményei Budapesten kaphatók:

Parfumeria Kosztelitz: V, Dorottya-utca 12. szám és IV, Váci-utca 18. szám.

Parfumeria Kőszeg: VI, Andrássy-út 50 és IV, Petőfi Sándor-utca 14-16.

Corvin Áruház: VIII, Blaha Lujza-tér 1-3.

## ELIZABETH ARDEN

691 FIFTH AVENUE NEW YORK

LONDON 25 OLD BOND STREET W1

PARIS

BERLIN

MADRID

ROME

Utánnomás tilos.

SZINHÁZ / HANGVERSENY

**Közeledünk** lassan a tavasz felé. Egy színház kivételével operettet játszik valamennyi drámai színpad s ez a tünet biztosabb jele a tavasznak, mint a naptári dátum. Már készülődik is a Budai Színkör, pár hét és már kezdődnek a próbák. Sebestyén Géza egyezkedik hitelezőivel, mert nyárra úgyahogy tehermentesíteni akarja az esti pénztári bevételeket. Hogy fog-e neki sikerülni? Majd meglátjuk.

Pénteken és vasárnap este érdekes előadás volt a Városi Színházban. Ilovszky János a Népszínház nyugdíjintézete javára díszelőadást rendezett, melyen Hervé klasszikus operettje, a „Lili“ került színre. Az est Szirmay Imre konferanszával kezdődött, aki beszéde végén színpadra vezette Küry Klárát, kit szünni nem akaró taps fogadott. Ugyanilyen óvációval fogadták az első felvonásban Pálmái Ilkát, Pázmán Ferencet, Bónis Lajost és Pintér Imrét, a Népszínház egykori oszlopaikat. De kijutott a tapsból az előadás többi szereplőinek is: László Jucinak, Kun Magdának, Szedő Miklósnak és Érckövi Lászlónak is, valamint Ferenczy Károlynak, aki Kassai Vidor híres szerepét játszotta ragyogó humorral. Az előadás igen tekintélyes összeget juttatott a nyugdíjintézetnek.

A bécsi „Komödie“ színházban az elmúlt héten került színre Fodor László legújabb vígjátéka, az „Ékszer-

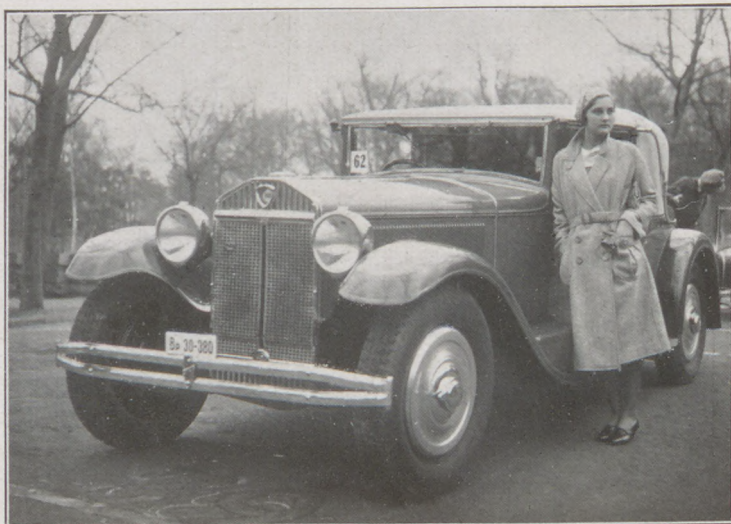
rablás a Kärtnerstrassen“. Fodor Lászlónak nem ez az első darabja, amelynek külföldön van az ősbemutatója. Talán nem túlzás, ha megállapítjuk: Fodor László népszerűbb a külföldi színpadokon, mint nálunk. Itt

Pesten már hosszú évek óta nem tud kifogni egy igazi hamisítatlan sikert, egy komoly seregest, amely legalább megközelítőleg eléri a külföldi előadások számát. A pestiek nem tisztelik eléggé Fodort, s a „Templom egere“ óta nem akarják tudomásul venni, hogy ez a fiatal ember tehetségesebb, mint a pesti szindarabgyáros urak.

Az új Fodor-darab nagy siker Bécsben. Hozzánk jövő ősszel kerül. Hogy mi lesz a sorsa? A pesti közönség Molnárt is megbuktatja — ha akarja. Ez alól Fodor se kivétel. Esetleg. Nehéz kiismerni a pesti színházi közönséget.

Müller Máriának a Metropolitan opera társulatának mult heti fellépései az Operaház számára jelentettek komoly eseményt. A világhírű Wágner-énekesnő két estén át lépett fel az Andrásy-úton s mind a két alkalommal Pilinszky Zsigmond volt a partnere. A közönség kitüntető melegséggel fogadta őket, különösen Pilinszky Zsigmondnak jutott ki bőven az el-

ismerésből. Ezen a héten egyedül az Uj színház portája körül lesz esemény, a többi színház körül egyelőre mélységes csend honol.



Dietl Hubertné a nagydíjas Lanciával



Bogár Emmy Fiat 514-essel  
Seidner felvételei

Gallér, finom fehérnemű különleges mosása olcsón, 1 nap alatt is. Király-gőzmosó festő és vegytisztító, IV, Magyar-u. 3. Tel.: 851-29.

**LÁNG M.** cs. és kir. udvari szállító porcellán-, üveg- és díszárú-raktára, IV. ker., Petőfi Sándor-utca 17. Telefon: Aut. 880-18 Saját porcellán-festészet!

**NŐI LUXUSFEHÉRNEMŰK**

**MENYASSZONYI KELENGYÉK**

**Gálné**

**ERZSÉBET-KÖRÚT 48.**

**TELEFONSZÁM: 432-64.**

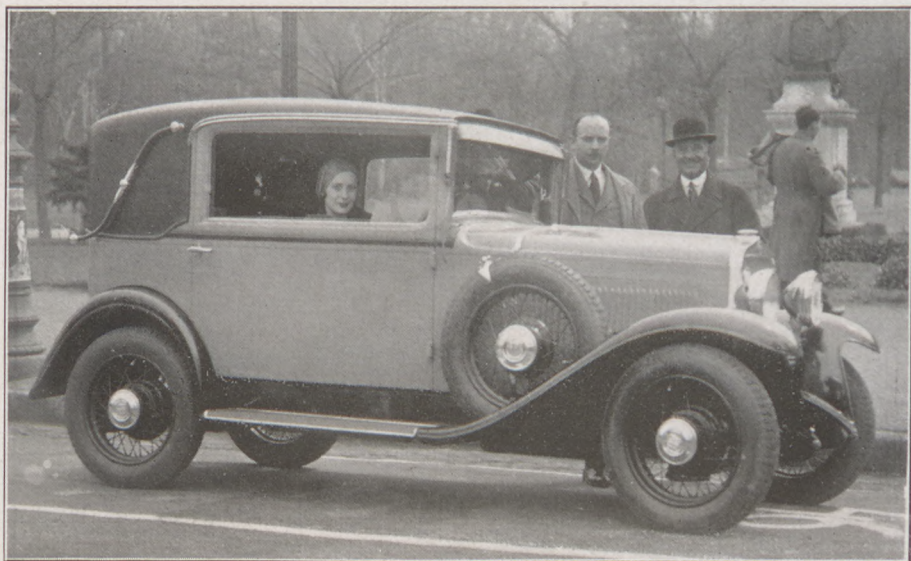
AUTÓ ÉS MOTOR

AUTO-COCKTAIL

Irta: Undi Imre.

Most zajlott le Budapesten az autószepevény, igaz öröme mindazoknak, akik barátai, sőt szerelmesei az autósportnak.

A nívós verseny előkelő közönségének sorában egy magas vendég is megjelent, akiről legendákat mesélnek, hogy mennyire rajong az autókért, vagyokat ő kocsikba, több autója van, mint kezé-ujja, talán hírtelenében és pontosan maga sem tudja hogy hány, de ahány kocsija van, mindegyiket azon a néven említi, amelyre elkeresztelte azokat, midőn először gördültek eléje, újan, csillogón, elegánsan.



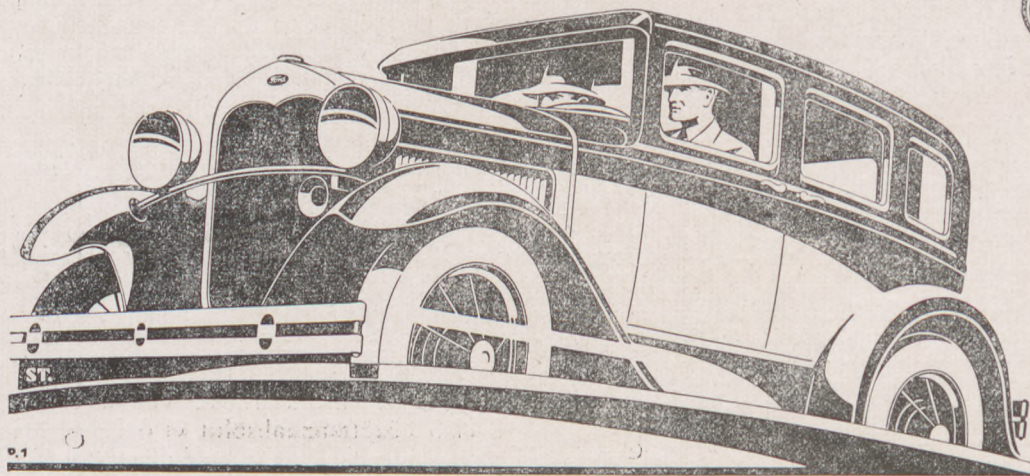
Fiat 514-es, vezeti Jellenz Kató, a háttérben Danko László és Lauber Dezső bajnokok

— Egyetlen vágyam — mondta az újságíróknak a magas vendég —, hogy valaha autógyáram legyen és én legyek ennek a gyárnak az igazgatója.

A lapok azután töviről-hegyire megtárgyalták a lelkes autóbárát különös szenvedélyét, akinek minden gondja, öröme a volán körül mozog, de mit sem írtak arról, amit csak a beavatottak tudnak, hogy a herceg az autószenvedélynek egy egészen új, különös és megkapó ízére jött rá, amit

talán szárazon konstruálásnak lehetne nevezni, de ahogy ő csinálja, az — auto-cocktail.

*A berlini nemzetközi automobilkiállítás újat hozott ugyan, de oly kipróbált kocsit egyet sem, mint a*



A FORD KOCSI ELORELÁTÓAN KIFEJLESZTETT SZERKEZETE ÉS KÖZMONDÁSOSÁ VÁLT ANYAGMINŐSÉGE OLYAN KOCSIT ALKOTNAK, MELY MÉG ÉVEK MULVA IS MODERN MARAD.

FORD MOTOR COMPANY A. G. BERLIN-WESTHAFEN



GRAFOLÓGIA

Rovatvezető: Traytler Endre dr. (874-79)

Kérjük az érdeklődőket, hogy az elemzésre beküldött (tintával írott) íráson tüntessék föl az író életkorát és nemét, a borítékon pedig jelezzék a „Grafológia” rovatot.  
Kérjük olvasóinkat, hogy a közölt elemzésekre vonatkozóan néhány soros megjegyzésüket juttassák el rovatvezetőnkhez.

**39 ÉVES ASSZONY.** Tapasztalt, magabizó. Lényegért, céljaiért tud küzdeni. Válogatóan tartozkodik. Intim dolgaihoz másnak nincs köze. Felelősségteljes ítéleteket mond. Elegancia és életvitelben félve és eredményesen versenyez a fiatalokkal. Legutóbb fokozott az életmohósága.

»MICKY MAUSE«. Az előbbi »39 éves asszony« véréből konstruált lány, csak nem olyan határozott. Lehet merészebb, de nem olyan céltudatos. Még sok életmeglepetése lesz. Miután azt hiszi, hogy ez jár neki — máris csalódottnak véli magát. Érti a támaszt a háta mögött. Sok az énjével kapcsolatos fantáziája. Nem hajszolja a társaságot. Zárkózott fellépése megnyíhul.

**ÖZVEGYASSZONY.** Uralkodni szűkebb körben, zsarnokoskodni akar. Ötletei volnának ehhez, de éppen ott vérszegény az energiája, hol legjobban kell, mert sokat pazarol a lényegtelenre. Családi állapotát női értéknek tartja, de mást mutat kifelé. Némely dologról titkolja egyéni véleményét, pedig szeretné a világot aszerint alakítani.

»IMMER DARAUFG«. Mindig parancolni akart és úgy látszik itt nem teljesült teljes mértékben a vágya. Merész viharos hangulatú, hangos ember, kinek sokszor lehetett kard a kezében. Szerinte az ember köteles bajait és énjét magában őrizni. A kor és tekintélytiszteltet törhetetlen hiva. Általában szűkebb eszmei körben makacsul harcol. Pedantériával öltözik.

»LACHKRAMPF«. Labilis, hullámszásban dobálódzó kedély. Semmi kezdeményező ereje nincs. Határozatlanságát látszólagos társadalmi szélesvonalúságba rejti. Szinlegesen ellenáll, mégis puha hanyagsággal játékszere a sorsnak. Nincs egyénisége, ami van, azt is lezárja. Pedig minden képet festői melegséggel figyel. De hamar kiszáll minden belőle.

MEGHÍVÓ

a Társaság Irodalmi Lapkiadó Részvénytársaságnak 1931. évi május 3-án déli 1 órakor Budapesten, I., Horthy Miklós-út 1. szám alatt tartandó

évi rendes közgyűlésére.

Tárgysorozat:

1. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése az 1930. üzleti évről.
2. Az 1930. évi zárszámadások beterjesztése s a mérleg megállapítása.
3. Határozathozatal az igazgatóság és felügyelőbizottság részére adandó felmentvény tárgyában.
4. Igazgatóság és felügyelőbizottság választása.
5. Esetleges indítványok.

Az alapszabályok értelmében a közgyűlésen csak azok a részvényesek vehetnek részt, akik részvényeiket a még le nem járt szelvényekkel együtt a közgyűlés előtt legalább 3 nappal a részvénytársaság pénztáránál letétbe helyezik. Az igazgatóság.

Mérleg-számla 1930 december 31-én. Vagyon: 1. Készpénz-készlet: 131.25 P. 2. Lapérték: 50.800.— P. 3. Adósok: 7677.92 P. 4. Átmeneti számla (vagyon): 100.— Összesen: 58.709.17 P.  
Teher: 1. Részvénytőke: 50.000.— P. 2. Tőketartalék: 270.31 P. 3. Hitelezők: 7.511,03 P. 4. Átmeneti számla: (teher) 410.98 P. Nyereség: 516.85 P. Összesen: 58.709.17 P. Megvizsgálta és rendben találta: a felügyelőbizottság

Ki jár ma már ősz fejjel?

Okvetlen próbálja meg, 5-6 nap alatt **ősz hajának**, bajuszának, szakállának visszaadja eredeti természetes színét, ha az keleti hajfíjtó regenerátort használja. Nem festék, nem ártalmas. — Egy üveggel P 1.20 és 1.60. Postai csomagokat utánvétel mellett azonnal küldünk. — Főraktár:

„IBIS”

Vellner Herkules-drogéria  
Budapest, Calvin-tér 5. szám. Telefon: Automata 847-80

MAGÁNHIRDETÉSEK

**Bérbeadó** vidéki kis gazdaság Duna mellett, vasútállomás, 5 szobás modern kúriával, sok melléképülettel 3 holdas kerttel. Állat (tyúk) tenyésztésre különösen alkalmas. Bővebbet a tulajdonosnál. Telefon: Lá. 6-74. (11-12 és 4-6-ig).

**Eladó v. bérbeadó** a budai oldalon a fővárostól 20 km.-re tiz szobás teljesen modern villa. sok melléképülettel, vasútállomás és a Bécsi-út mellett, 12 hold belsőséggel, szántó, gyümölcsös stb. Bővebbet telefonon a szerkesztőségünkben.

**Angol könyvgyűjtemény** eladó, mely áll 112 kötetből, — főképpen női vonatkozású művekből (női memoárok, nők életrajzai, női szerzők!) Sok magyar vonatkozású mű is található. A könyvek jegyzékével és bővebb felvilágosítással szolgál a szerkesztőségünk.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

**GENTRY.** A patina sem máról holnapra keletkezik! Nem képzelhető egy új familiáról sem, hogy azon nem látszik meg a múlt. Ellenben az idők multával a második generációban senkinek sem fog eszébe jutni az ősök vallását firtatni. Persze ez a jelenben sem von le semmit az értékükből. Ma már nevetséges ilyesmi által befolyásoltatni magát!

**ELŐFIZETÉS.** 1. Egyszerűbben cselekszik, ha kiadóhivatalkunkban telefonon utánvételrel megrendeli az egész 1929 évfolyamot díszesen bekötve. Ára 6 P. Ekkor nem kell az össze-hajtott lapokat sem kicseréltetnie, mert a bekötött album amúgyis egész új sima példányokat tartalmaz. 2. Elhisszük neki, hogy példányonként minden számot megvesz, sőt azt is tudjuk, hogy ez által 40%-kal többet fizet ki, mégis ilyen esetben, csak előfizetőinknek állhatunk rendelkezésre.

**P. H.** Az u. n. Király-díjat a budapesti löversenyterén május hó 10-én vasárnap futják. Páholyokat a Lovaregylet titkárságánál (Semmweis-utca 17) ajánlatos előjegyezni, míg napi belépőjegyek korlátlan mennyiségben válthatók a helyszínen is.

**J. GÁBOR.** Lehetni lehet, csak nem passzol. Az egyszerű ember a dal szerint így fejezné ki magát: »De ki a fene látott szürdölmányon apró ezüstgombot«.

**G. ALICE.** A fénykép közléshez semmi szükség sincs arra a fényérzékeny lemezre (üveg vagy celluloid) melyre, illetve amelyről a voltaképpeni felvétel és kópia készül. A fényképet kell beküldenie, amelyről cinkografiai úton készítik az u. n. kliséit. Ha ilyen volna készletben ezt tessék beküldeni, mely esetben semmiféle költségmegtérítés nem foroghat fent.

**I. H.** A külföldi nyaralást a vasút drágítja különösen, ha nagy család. Itthon a Balaton mellett sok elsőrangú úri pensiót ajánlhatunk, ahol kétgyermekes családnak napi 20 P. is elegendő.

**G. RÓZA.** Magyar szokások szerint minden asszonyt a férje neve szerint neveznek, vagyis Nagy Péterné és nem pedig Nagy Irén. A születési nevét, mint közelebbi megnevezést célszerű hozzáírni. Különösen jóhangzású neveknél szokásos ez.

Felolós szerkesztő és kiadó: MIAKICH KÁROLY

Főmunkatárs: UJHELY JÓZSEF

Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest I., Horthy Miklós-út 1 Nyomatott Pápai Ernő műintézetében, Budapest.

Lószerszámok,

nyereg- és istállószerék  
FREUND A. ÉS FIA

BUDAPEST

VIII., Kőfaragó-u. 8.

Telefon: József 312-18

Alapított 1848-ban

Képes árjegyzék kívánatra. 3-ig nyitva.



BSZ. SZÉCHÉNYI  
KÖNYVTÁR

# A Járáság

NYELVI ÉS  
KÖNYVTÁRSZAK



Hans von Schoen német követ fia Leonhard

*Veres főhercegi udv. és kam. fényképész felvétele*

ÁRA  
80  
FILL.